

ACTA  

---

POLONIAE  

---

HISTORICA

XXIII

WARSZAWA

---

1971



INSTYTUT HISTORII  
POLSKIEJ AKADEMII NAUK

ACTA POLONIAE HISTORICA

23

1971

WROCLAW—WARSZAWA—KRAKÓW—GDAŃSK  
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH  
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

COMITÉ DE RÉDACTION

Władysław Czapliński, Aleksander Gieysztor, Stanisław Hoszowski, Henryk Jabłoński,  
Tadeusz Jędruszcak, Jerzy Kolendo, Witold Kula, Bogusław Leśnodorski, Marian  
Małowist, Henryk Samsonowicz, Marian Henryk Serejski, Andrzej Wyczański

RÉDACTION

Marian Małowist, (rédacteur en chef), Andrzej Wyczański (rédacteur adjoint),  
Bronisław Geremek, Krystyna Kersten (secrétaires)

INSTYTUT HISTORII PAN  
WARSZAWA, RYNEK STAROMIEJSKI 31

REDAKTORZY WYDAWNICTWA  
Janina Macierewiczowa, Izabella Rodzik

*Printed in Poland*

Zakład Narodowy im. Ossolińskich — Wydawnictwo, Wrocław. Oddział w War-  
szawie 1971. Nakład: 700+120 egzemplarzy. Objętość: 18,50 ark. wyd.; 13,12 ark.  
druk.; 17,44 ark. A1. Papier: druk. sat. III kl., 70 g, 70×100 cm. Oddano do  
składania 15 VI 1970 r. Podpisano do druku 19 II 1971 r. Wydrukowano w marcu  
1971 r. w Drukarni im. Rewolucji Październikowej w Warszawie; nr zam.: 1023/70.  
Cena: 45 zł

## SOMMAIRE

|                                            |   |
|--------------------------------------------|---|
| Tadeusz Manteuffel (1902 - 1970) . . . . . | 5 |
|--------------------------------------------|---|

### ÉTUDES

|                                                                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kazimierz Ślaski, La navigation des Slaves occidentaux sur la mer Baltique . .                                                                                     | 11  |
| Aleksander Mielczarski, Stanisław Mielczarski, Some Research Problems<br>Relating to the Development of the Baltic's Southern Coast . . . . .                      | 29  |
| Bernard Janik, Über das Verhältnis des Niederländischen zur polnischen Seemanns-<br>sprache . . . . .                                                              | 52  |
| Maria Bogucka, Merchants' Profits in Gdańsk Foreign Trade in the First Half of<br>the 17th Century . . . . .                                                       | 73  |
| Antoni Mączak, La Compagnie Orientale anglaise (Eastland Company) et le com-<br>merce dans la Baltique dans la seconde moitié du XVI <sup>e</sup> siècle . . . . . | 91  |
| Edmund Cieślak, Bilan et structure du commerce de Gdańsk dans la seconde<br>moitié du XVIII <sup>e</sup> siècle . . . . .                                          | 105 |
| Donald Steyer, Polish Merchant Navy. 1926 - 1939 . . . . .                                                                                                         | 119 |

### RAPPORTS

|                                                                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Lech Leciejewicz, Sea Problems in Research into Early Medieval Poland . .                                                                               | 136 |
| Henryk Samsonowicz, Recherches polonaises sur l'histoire de la Baltique au<br>déclin du Moyen Age (XIV <sup>e</sup> - XV <sup>e</sup> siècle) . . . . . | 150 |
| Edmund Cieślak, Recherches polonaises sur l'histoire maritime du XVI <sup>e</sup> au XVIII <sup>e</sup><br>siècle . . . . .                             | 162 |
| Alfred Wielopolski, Études de l'histoire de l'économie maritime en Pologne aux<br>XIX <sup>e</sup> et XX <sup>e</sup> siècles . . . . .                 | 178 |
| Czesław Biernat, Archive Materials for Polish History on the Sea . . . . .                                                                              | 192 |

# ACTA POLONIAE HISTORICA

## SOMMAIRE

T. XIV, 1966, Ossolineum, 181 pages

Prix \$ 5,—

### ÉTUDES

Janusz T a z b i r, Recherches sur la conscience nationale aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles

Anna Ż a r n o w s k a, Die Genese der Spaltung in der Polnischen Sozialistischen Partei im Jahre 1906

Leon G r o s f e l d, Piłsudski et Savinkov

### DISCUSSIONS

Stanisław R u s o c k i, Les groupes d'intérêt dans la société féodale polonaise

### ÉTAT DE QUESTION

Jerzy J e d l i c k i, Bilan social du Duché de Varsovie

Władysław S o b o c i ń s k i, Quelques observations sur le bilan social de la Pologne en 1815 : questions juridiques et sociales

### TRAVAUX EN COURS

Czesław B l o c h, Aid of the English People to Poland in 1831

### RAPPORTS

Irena P i e t r z a k - P a w ł o w s k a, Les études récentes sur l'industrialisation de la Pologne aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles

### COMPTES RENDUS — VIE SCIENTIFIQUE

T. XV, 1967, Ossolineum, 172 pages

Prix \$ 5,—

### ÉTUDES

Jerzy K ł o c z o w s k i, Les ordres mendiants en Pologne à la fin du Moyen Age

Władysław T o m k i e w i c z, Varsovie au XVII<sup>e</sup> siècle

Jerzy K r a s u s k i, Political Significance of the Polish-German Financial Accounting in 1919 - 1929

### TRAVAUX EN COURS

Kazimierz P i e s o w i c z, Die Gestaltung des Kohlenmarktes in Kongreßpolen

### NOTES CRITIQUES

Henryk Z i e l i ń s k i, A West German History of the Warsaw Rising

### COMPTES RENDUS — VIE SCIENTIFIQUE

T. XVI, 1967, Ossolineum, 176 pages

Prix \$ 5,—

### 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA RÉVOLUTION D'OCTOBRE

Henryk J a b ł o ń s k i, L'influence de la Révolution d'Octobre sur la formation de la II<sup>e</sup> République Polonaise

Feliks T y c h, La gauche socialiste polonaise et la Révolution d'Octobre

Jerzy H o z e r, Attitude of the Polish Socialist Party and Polish Social-Democratic Party to the Russian Révolution of 1917

### ÉTUDES

Władysław T o m k i e w i c z, Le mécénat artistique en Pologne à l'époque de la Renaissance et du début du Baroque

Edward R o s s e t, Demography of the New Poland

### DISCUSSIONS

Antoni M a c z a k, La paysannerie et les luttes de classes

### COMPTES RENDUS

T. XVII, 1968, Ossolineum, 196 pages

Prix \$ 3,75

ÉTUDES

- Janusz Tazbir, La conquête de l'Amérique à la lumière de l'opinion polonaise  
Józef Gierowski, La France en face des tendances absolutistes du roi de Pologne Auguste II  
Bohdan Dopierała, Beck and the Gdańsk Question (1930 - 1935)  
Jarema Maciszewski, La noblesse polonaise et la guerre avec Moscou 1604 - 1618

ÉTAT DE QUESTION

- Wojciech Hejnosz, Der Friedensvertrag von Toruń (Thorn) 1466 und seine staatsrechtliche Bedeutung

RAPPORTS

- Hanna Jędruszczaak, Research on the Social and Economic History of People's Poland

TRAVAUX EN COURS

- Jerzy Skowronek, Le programme européen du prince Adam Czartoryski en 1803 - 1805

NOTES CRITIQUES — COMPTES RENDUS

T. XVIII, 1968, Ossolineum, 262 pages

Prix \$ 3,75

STUDIES IN ECONOMIC HISTORY / ÉTUDES D'HISTOIRE ÉCONOMIQUE

DEMOGRAPHY, SETTLEMENT / DÉMOGRAPHIE, HABITAT

- Irena Gieysztorowa, Research Into Demographic History of Poland. A Provisional Summing-up  
Bronisław Geremek, Paris, la plus grande ville d'Occident médiéval?  
Helena Madurowicz-Urbańska, The Spatial Form of Industrial Settlement — an Element of Rural Landscape of Polish Feudal Villages — Remarks

AGRICULTURE: PRODUCTION, CONSUMPTION / AGRICULTURE: PRODUCTION ET CONSOMMATION

- Jerzy Kolendo, Le travail à bras et le progrès technique dans l'agriculture de l'Italie Antique  
Andrzej Wyczański, The Social Structure of Nutrition: a Case.  
Antoni Mączak, Export of Grain and the Problem of Distribution of National Income in Poland in the 16th/17th Century  
Leonid Żytkiewicz, An Investigation Into Agricultural Production in Mazowsze (Mazovia) in the First Half of the 17th Century  
Jan Hapern, The Roots of Agriculture Changes in Precapitalist West Africa

TRADE AND SOCIAL STRUCTURE / COMMERCE ET STRUCTURE SOCIALE

- Tadeusz Laik, La circulation des métaux précieux en Pologne du X<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle  
Marian Małowist, Les fondements de l'expansion européenne en Afrique au XV<sup>e</sup> siècle : Europe, Maghreb et Soudan Occidental  
Jan Kieniewicz, Le commerce en Asie et l'expansion portugaise vers l'Océan Indien au XVI<sup>e</sup> siècle  
Jerzy Topolski, The Role of Gniezno in International Trade  
Witold Kula, « A tous les temps à tous les peuples » — réforme métrique et révolution sociale

INDUSTRY AND EMPLOYMENT / INDUSTRIE ET EMPLOI

- Jerzy Jedlicki, State Industrial Economy in the Kingdom of Poland in the 19th Century  
Zbigniew Landau, The Reconstruction of Polish Industry After World War I  
Hanna Jędruszczaak, Employment in Poland in 1939 - 1960. Dynamics and Structure

T. XIX, 1969, Ossolineum, 170 pages

Prix \$ 3,75

#### ÉTUDES

- Stanisław Cynarski, The Shape of Sarmatian Ideology in Poland  
Tadeusz Łepkowski, La formation de la nation polonaise moderne dans les conditions d'un pays démembré  
Stefan Kieniewicz, Le développement de la conscience nationale polonaise au XIX<sup>e</sup> siècle  
Krystyna Kersten, International Migrations in Poland after World War II

#### TRAVAUX EN COURS

- Marzena Pollakówna, La Chronique de Pierre de Dusburg  
Jerzy Tomaszewski, The National Structure of the Working Class in the South-eastern Part of Poland 1818 - 1939

#### ÉTAT DE QUESTION

- Lidia Kalestyńska, Aleksander Kochański, Wiesław Toporowicz, Poles in the October Revolution

#### NOTES CRITIQUES — COMPTES RENDUS

T. XX, 1969, Ossolineum

Prix \$ 3,75

#### 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE L'INDÉPENDANCE POLONAISE

- Antoni Czubiński, Le mouvement socialiste en Europe et le problème de la résurrection d'un État polonais indépendant  
Andrzej Ajnenkiel, L'indépendance polonaise en 1918 : faits et problèmes  
Wojciech Wrzesiński, The Union of Poles in Germany and its Attitude to Problems of Consciousness of Nationality (1922 - 1939)  
Zbigniew Landau, Poland's Economy Against the Background of World Economy, 1913 - 1938 (General Remarks)

#### ÉTUDES

- Andrzej Poppe, Le prince et l'église en Russie de Kiev depuis la fin du X<sup>e</sup> siècle et jusqu'au début du XII<sup>e</sup> siècle  
Janusz Tazbir, Die gesellschaftlichen Funktionen des Kultus des Heiligen Isidor des Pflügers in Polen  
Artur Eisenbach, Le problème des Juifs polonais en 1861 et les projets de réforme du marquis Aleksander Wielopolski

#### NOTES CRITIQUES — COMPTES RENDUS

T. XXI, 1969, Ossolineum, 221 pages

Prix \$ 3,75

#### 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA POLOGNE POPULAIRE

- Zbigniew Landau, The Rate of Growth of the Economy in Peoples' Poland  
Henryk Słabek, Les transformations sociales en Pologne Populaire  
Tomasz Szarota, Les problèmes du peuplement et de l'aménagement des territoires recouverts  
Bogdan Kroll, Collections of Archival Material for the History of Peoples' Poland

#### 400<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE L'UNION DE LUBLIN

- Juliusz Bardach, L'union de Lublin : ses origines et son rôle historique

#### TRAVAUX EN COURS

- Gerard Labuda, Die Entstehung des mittelalterlichen Staates und die Entwicklung der polnischen Kultur  
Jan M. Małeckki, Le rôle de Cracovie dans l'économie polonaise aux XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles  
Barbara Grochulska, La conjoncture du blocus continental en Europe Centrale

#### RAPPORTS

- Ryszard W. Wołoszyński, Andrzej Woltański, Recherches sur le Siècle des Lumières en Pologne de 1961 à 1968

#### DISCUSSIONS

- Leon Grosfeld, Were the English Really the Instigators of the May Coup d'Etat?

#### PROBLÈMES DE MÉTHODES — COMPTES RENDUS



# ANNALES

## ÉCONOMIES — SOCIÉTÉS — CIVILISATIONS

Revue bimestrielle, fondée en 1929 par Lucien FEBVRE et Marc BLOCH  
Comité de Direction: Fernand BRAUDEL, Marc FERRO, Georges FRIEDMANN,  
Jacques LE GOFF, Emmanuel LE ROY LADURIE, Charles MORAZÉ  
Secrétaire du Comité: Paul LEUILLIOT  
Secrétaire de la Rédaction: André BURGUIÈRE

---

25<sup>e</sup> ANNÉE - N° 5

SEPTEMBRE - OCTOBRE 1970

### PROSOPOGRAPHIE

C. NICOLET

Prosopographie et histoire sociale: Rome et l'Italie.

A. CHASTAGNOL

La prosopographie, méthode de recherche sur l'histoire du Bas Empire.

J. SUBLET

La prosopographie arabe.

### LES DOMAINES DE L'HISTOIRE

M. I. FINLEY

L'aliénabilité de la terre dans la Grèce ancienne.

P. VIDAL-NAQUET

Valeurs religieuses et mythiques de la terre et du sacrifice dans l'*Odyssee*.

S. PEMBROKE

Femmes et enfants dans les fondations de Locres et de Tarente.

J. P. DARMON

Problèmes de la guerre dans la Grèce ancienne.

### L'HISTOIRE SAUF L'EUROPE

J. BERQUE

Les Hilaliens repentis ou l'Algérie rurale au XV<sup>e</sup> siècle d'après un manuscrit jurisprudentiel. Éléments bédouins et sédentaires dans la civilisation califienne.

J. SADAN

### ART ET SOCIÉTÉ

D. BAYON

Un problème de filiation architecturale: la cathédrale de Puno.

### TEMPS PRÉSENT ET HISTOIRE

R. CAMERON

L'Économie française: passé, présent, avenir.

P. SOUYRI

Aspects du marxisme aujourd'hui.

### INTER-SCIENCES

E. LE ROY LADURIE

Pour une histoire de l'environnement: la part du climat.

M. DEMBIŃSKA

La paléobotanique, science auxiliaire de l'histoire.

### NOTE CRITIQUE

L. GENICOT

Campagnes et paysans de Picardie jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle.

---

RÉDACTION : 54, Boulevard Raspail — PARIS VI<sup>e</sup> (222-23-49).

ADMINISTRATION : Librairie Armand COLIN, 103 Boulevard Saint-Michel — PARIS V<sup>e</sup>

Comptes Chèques Postaux : PARIS, N° 21-335-25

ABONNEMENTS : France et Union Française : 36 F. — Étranger : 45 F. Le numéro : 7 F.

Numéros spéciaux : 14 F.

**CANADIAN SLAVIC STUDIES**  
**REVUE CANADIENNE D'ÉTUDES SLAVES**

A quarterly journal devoted to Russia and East Europe  
Revue trimestrielle consacrée aux études russes et est-  
européennes  
Editor-in-Chief/Rédacteur-en-chef: Charles Schlacks, Jr.

---

**Vol. 4, No. 1/Vol. 4, Fasc. 1 (Spring/Printemps 1970)**  
**Summary/Sommaire**

- LOUIS J. SHEIN — V. S. Soloviev's Epistemology: A Re-examination  
JAMES P. SCANLAN — The New Religious Consciousness: Merezhovskii and  
Berdiaev  
MARSHALL S. SHATZ and JUDITH ZIMMERMAN, trans. and eds. — "Vekhi"  
(Signposts): A Collection of Articles on the Russian Intelligentsia (1909);  
V: B. Kistiakovskii, In Defense of Law (The Intelligentsia and Legal  
Consciousness)  
ARTHUR LEVIN — M. O. Gershenzon and "Vekhi"  
SAMUEL D. CIORAN — In the Imitation of Christ: A Study of Andrei Belyi's  
"Zapiski chudaka"  
FRANCIS SALTER, trans. — Aleko Konstantinov's Bai Ganiu: The Incredible  
Tales of a Contemporary Bulgarian (1895): IV "Bai Ganiu in Dresden"

REVIEW ARTICLES / CRITIQUES EXHAUSTIVES  
BOOK REVIEWS / COMPTES RENDUS

**Vol. 4, No. 2/Vol. 4, Fasc. 1 (Summer/Été 1970)**  
**Summary/Sommaire**

- CAMIL MURESAN — The Diplomacy of Iancu of Hunedoara  
JAMES BRENNAN — The Origin and Nature of Economics in St. Petersburg  
MARSHALL S. SHATZ and JUDITH ZIMMERMAN, trans. and eds. — "Vekhi"  
(Signposts): A Collection of Articles on the Russian Intelligentsia  
(1909); VI: Petr Struve, The Intelligentsia and Revolution  
RICHARD K. DEBO — Dutch-Soviet Relations, 1917 — 1924; The Role of  
Finance and Commerce in the Foreign Policy of Soviet Russia and the  
Netherlands  
YVETTE LOURIA — Das erste russische Schauspiel und sein deutscher Autor

- FRANCIS SALTER, trans. — Aleko Konstantinov's "Bai Ganiu": The Incredible Tales of a Contemporary Bulgarian (1895); V: "Bai Ganiu at the Exposition in Prague"
- CARL and ELLENDEA PROFFER, trans. and eds. — Mikhail Bulgakov's "Zoia's Apartment" (A play in four acts) (final text: 1935)
- ETHEL DUNN — Canadian and Soviet Dukhobors: An Examination of the Mechanism of Culture Change
- ANTHONY CROSS — Travellers' Accounts of Russia in the English Language: A Survey of Recent Editions and Bibliographies
- JAMES J. GEBHARD, trans. and ed. — A. F. Vel'tman's Unpublished Reply to Chaadaev's Philosophical Letter

BOOK REVIEWS / COMPTES RENDUS

**Vol. 4, No. 3 / Vol. 4, Fasc. 3 (Fall / Automne 1970)**

**Summary / Sommaire**

**SPECIAL ISSUE: THE REIGN OF CATHERINE II (Articles, Review Articles, Book Reviews)**

**ÉDITION SPÉCIALE: LE RÈGNE DE CATHERINE II (Articles, Critiques exhaustives, Comptes rendus)**

**Vol. 4, No. 4 / Vol. 4, Fasc. 4 (Winter / Hiver 1970)**

**Summary / Sommaire**

**SPECIAL ISSUE: THE REIGN OF ALEXANDER II (part 2) (part 1 in vol. III No. 2, Summer 1969)**

**ÉDITION SPÉCIALE: LE RÈGNE D'ALEXANDRE II (part 2) (part 1 en vol. III fasc. 2, Été 1969)**

---

**Editorial Offices: Department of History, Loyola College,  
Montreal 262, Canada.**

**Édition: Département d'Histoire, Collège de Loyola, Montréal  
262, Canada.**

**Od roku 1970 wydawnictwo ACTA POLONIAE HISTORICA, poczynając od tomu XXII, rozprowadzane jest w prenumeracie przez Centralę Kolportażu Prasy i Wydawnictw «Ruch»**

#### **WARUNKI PRENUMERATY**

Przedpłaty na prenumeratę przyjmowane są do 10 grudnia na rok następny.

Cena 1 prenumeraty rocznej wynosi zł 90,—

Przedpłaty na prenumeratę krajową dla czytelników indywidualnych przyjmują urzędy pocztowe oraz listonosze.

Czytelnicy indywidualni mogą dokonywać przedpłat również na konto PKO 1-6-100020 — Centrala Kolportażu Prasy i Wydawnictw «Ruch», Warszawa, ul. Towarowa 28 lub na konto PKO — Warszawa nr 1-6-100312 Ośrodek Rozpowszechniania Wydawnictw Naukowych PAN, Warszawa, Pałac Kultury i Nauki.

Wszystkie instytucje państwowe i społeczne mogą zamawiać prenumeratę za pośrednictwem Oddziałów i Delegatur «Ruch» znajdujących się we wszystkich miastach powiatowych i wojewódzkich oraz w Ośrodku Rozpowszechniania Wydawnictw Naukowych PAN, Warszawa, Pałac Kultury i Nauki.

Prenumeratę ze zleceniem wysyłki za granicę, która jest o 40<sup>3</sup>/<sub>4</sub> droższa od krajowej, przyjmuje Biuro Kolportażu Wydawnictw Zagranicznych «Ruch», Warszawa, ul. Wronia 23, konto PKO Nr 1-6-100024, tel. 20-46-88.

**Egzemplarze pojedyncze, z produkcji bieżącej i dawnej, można nabywać w Księgarni Ossolineum, Wrocław, Rynek 8, w Ośrodku Rozpowszechniania Wydawnictw Naukowych PAN, Warszawa, Pałac Kultury i Nauki i w Księgarni Naukowej im. Bolesława Prusa, Warszawa, Krakowskie Przedmieście 7.**

**Pour commande à l'étranger s'adresser à la Centrale du Commerce Extérieur  
ARS POLONA - RUCH, Warszawa, Krakowskie Przedmieście 7. Prix 4,5 \$**



